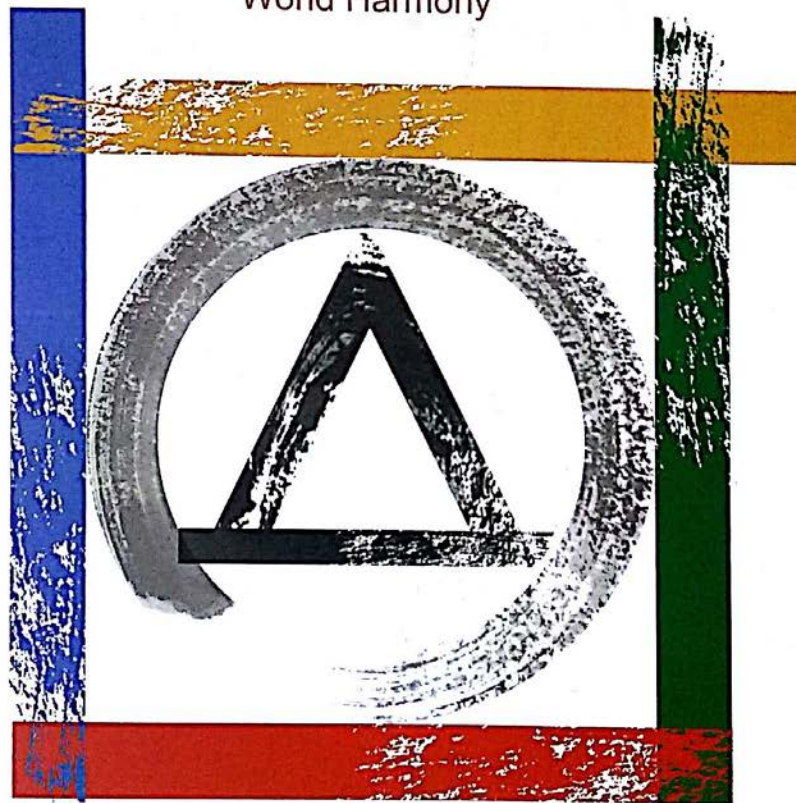


方圆意韵

美术作品集

Dunia Harmonis
World Harmony



中国广西师范大学美术学院
Fakultas Seni Rupa, Universitas Keguruan Tinggi Guangxi, Tiongkok

中国广西艺术学院美术学院
Fakultas Seni Rupa, Akademi Seni Guangxi, Tiongkok

印度尼西亚玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院
Fakultas Seni Rupa & Desain, Universitas Kristen Maranatha, Indonesia

香港新华人民出版社

「方圓意韻」
美術作品集

Dunia Harmonis
World Harmony

香港新华人民出版社

Contents 目录

印度尼西亚玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院 Fakultas Seni Rupa & Desain, Universitas Kristen Maranatha, Indonesia

Gai Suhardja, Ph.D	2	Ariesa Pandanwangi, M. Sn	3	B. Elliati	4
Ibrahim	5	Ir. Heru Susanto, M. Sn	6	Wawan Suryana, M. Sn	7
B. Yanna	8	Ismet Zainal Effendi, S. Sn	9	B. Luciana Wiyono	10
Acep Zam zam Noor	11	Belinda Sukapura Dewi, M. Sn	12	M. A. Rahim	13
Tjutju Widjaja	14	Agus Cahyana, M. Sn	15	Komang Wahyu S, M. Ds	16

中国广西师范大学美术学院 Fakultas Seni Rupa, Universitas Keguruan Tinggi Guangxi, Tiongkok

白晓军	18	肖舜之	19	李明伟	20
罗克中	陈 莹 21	区五一	徐 芳 22	马 红	何文雯 23
刘豪特	李 茵 24	吴剑珊	方展乾 25	张景鸿	26
黎东明	27	唐长日	唐长兴 28	帅民凤	29
叶 峰	30	刘文斌	31	秦 剑	胡建强 32
郭 琼	刘宪标 33	韦新凯	文武彪 34	王可大	35
杨永威	36	李嘉林	37	高献敏	王 军 38
王 敬	胡 明 39	孔庆坚	白雅力克 40	蒋志龙	尹述睿 41
邵友福	刘素萍 42	李雅日	张 涛 43	张明学	张 婷 44

中国广西艺术学院美术学院 Fakultas Seni Rupa, Akademi Seni Guangxi, Tiongkok

雷务武	46	黄超成	47	谢 森	48
黄 菁	49	刘南一	50	李绍中	51
李福岩	52	左剑虹	53	刘 新	54
刘晨煌	55				
沈铭存	徐贵忠 56	郑万林	李德辉 57		
刘广滨	徐川克 58	罗思德	傅俊山 59		

印度尼西亚玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院

Fakultas Seni Rupa & Desain Universitas Kristen Maranatha, Indonesia

曼陀罗

时代在前进,永不倒退。我们高兴看到,印度尼西亚万隆市玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院、中国桂林市广西师范大学美术学院和中国南宁市广西艺术学院美术学院此时此刻在此联合举办“方圆意韵”美术作品联展,为这三所高等院校提供机会开展国际合作和艺术交流的机会,促进艺术事业的发展。这特殊时刻将成为三所院校发展史上的一个里程碑载入史册。

2007年12月在万隆玛大艺术馆和雅加达国家美术馆,印度尼西亚艺术界人士有机会观赏了广西艺术家展出的以“合作和和谐”为主题的艺术佳作。现在,玛大的艺术家们在此美术展上呈现主题为“方圆意韵”的美术佳作,供中国美术界人士和民众欣赏。

我们引进此主题目的是介绍巽他(Sunda)哲学。巽他哲学不仅对生活在不同年龄段的人们具有积极意义;同时,如果我们更深一步去研究和考查,便可以发现它对生活在不同地方的人们同样具有积极的意义。

主题译自梵文“曼陀罗”(Mandala)一词,原意为圆中有方,或方中有圆,圆为中心,方为指向宇宙空间之方向。圆的中心是礼仪礼节,是核心,是摆脱带来混乱和灾难的魔力。

“曼陀罗”是一个宇宙空间,是被无形的混乱所包围的和谐、秩序和必然。“曼陀罗”是无边无际宇宙间平静与和谐中的优秀典范,是追求幸福的救星和希望之光。

在“曼陀罗”中可以找到纯真,以及极为幽雅的永久不变的力量。因此可以说,“曼茶罗”实际上对世界各民族意义广泛和深远,因为它主张:能在无秩序混乱的状态下,带来持久的平静的幸福。在世界的每一个角落它是人类的乌托邦,然而人们仍在不断地努力,使它在实际生活中得到实现。

我们展出的美术作品是由不同背景和经历的独立作者所创作,它们有着明显的艺术创造性和丰富多彩的含义。但是,他们都是来自具有巽他哲学特色的巴拉秧岸的生活实际,反映了“曼陀罗”的哲学内涵,即幽静、微风、和谐。

作为客人,我们衷心希望借此机会,能代表印尼各族人民表达我们的深厚友谊,并在为人类文明进步的努力中贡献一份力量。祝“方圆意韵”美术作品联展取得圆满成功!

玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院

院长:盖·苏哈查教授 博士

(Gai Suhardja, PhD)

MANDALA

Time keeps going on, it never goes backward. We are happy to see that we are now in a time we are cooperating in art exhibition. This opportunity of art exhibition exchanges by three art-education institutions -- Indonesia (Faculty of Art and Design Maranatha Christian University, Bandung) and China (Faculties of Fine Arts of Guangxi Normal University in Guilin and Guangxi Academy of Arts in Nanning) for sure will become a special written history for the flourishing process of the Universities concerned.

Last year, the art societies of Indonesia, in Bandung (Maranatha Art Gallery) including Jakarta (National Gallery) had a chance to enjoy the masterpieces of Guangxi' s artists which were being exhibited with the theme "Bilateral"

Now the artists from Maranatha are presenting their masterpieces for the people of China in an exhibition with the theme "Mandala."

We brought this theme to introduce the Sunda philosophy which has a life meaning for the life of people of different ages, but when we look deeper it has also meaning for the life of people everywhere.

Mandala is a circle in a square, or further a square in a circle. A circle means the centre, a square surrounding it means direction to all spaces.

The centre of the circle is the centre of ritual, free from demonic power that brings chaos. Mandala is a cosmic space, space of harmony, order, certainty that are surrounded by chaos that has no structure.

Mandala is excellence in equilibrium and full cosmic. There is the salvation, peace, and light for happiness. In Mandala there is the essential of purity, unchanged and refined power which is eternal. So Mandala can actually be a meaning for people everywhere for the reason that it claims that peace that has a characteristic of excellent eternity bring happiness even in the unstructured circumstances. It is a human utopia in every part of the world, which we should keep trying to achieve in our life.

Artworks with various styles and creativities are made by individuals from different backgrounds and experiences. They are artistic works which are rich in meaning. However, they all come from a life of Parahyangan, Sundanese nature, known to have a solitude, breeze, and peace that reflect the depth of Mandala philosophy.

Hopefully, our expression as a guest to this place can add one more small part in the whole efforts to extend, from the depth of our hearts on behalf of our people, our sincere friendships, and to make progress together to a better civilization.

Have a great exhibition!

Proficiat, Gai Suhardja, PhD.
Dean of Art Fine & Design, Maranatha Christian University

方圆意韵

在这大地和暖的三月，中国广西师范大学美术学院、中国广西艺术学院美术学院和印度尼西亚玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院，在桂林昊龙文化发展有限公司的鼎力支持和承办下，在桂林美术馆联合举办“方圆意韵”美术作品联展，可谓是：春风贺喜无言，意气相投有缘。

方圆之释义：(1)形与圆形。亦泛指事物的形体、性状。(2)方法、准则。唐·李华《咏史》之四：“如何得良吏，一为制方圆。”(3)天地间。方圆寓意天地间，源自于古代中国的天圆地方之说。《周髀算经》中就这样提到“方属地，圆属天，天圆地方”。《吕氏春秋》曰：何以说天道之圆也？精气一上一下，圆周复杂，无所稽留，故曰天道圆。何以说地道之方也？万物殊类殊形，皆有分职，不能相为，故曰地道方。《说文解字注》曰：圆者言天体一气循环，无终无始，非谓其浑圆也。由此可见，天圆地方指的并不是天地的形状，而是宇宙之大道。

此次中国和印度尼西亚两国三所美术学院联合举办“方圆意韵”美术作品联展，其旨意主要有三：(1)三表，即一表天地之形意，二表画家之情真，三表作品之美韵。(2)用现代眼光、现代观念、现代意识去溯源究流，思考当今美术之发展。(3)通过交流，强化情感的纽带，达到“天人合一”之和谐境地。

“方圆意韵”美术作品联展共展出上述三所学院79名教师的近200件作品（作品集收录97件作品）。这些美术作品，内容丰富，形式多样，风格各异，不仅反映了参展教师关注自然、关心社会、关爱生活的人生观，同时也反映了参展教师的美术创作水平及其追求的美术风格。然而，参展教师创作的美术作品所具有的“形意、情真、美韵”却是共识的，也是共通的。正所谓：三体自立而又合而为一的实为异途同归且又意味深长的美术创作心理路程的一种展示。“方圆意韵”美术作品联展得以顺利举办，除了感谢三所联展学院所在院校的领导给予的指导与支持外，还要特别感谢桂林昊龙文化发展有限公司和桂林美术馆为举办此次三院美术作品联展所给予的支持与帮助。

交流是一种理解，也是一种融合，更是一种不可缺少的重要的人文资源。作为此次“方圆意韵”美术作品联展的主办方之一，期待通过此次联展以及日后的其他交流活动，进一步促进彼此间的理解与融合，达到进一步巩固和加深彼此间的友谊，并在此基础上获得共赢共荣，为“方圆”之世界的和谐发展作出各自应有的贡献。

祝“方圆意韵”美术作品联展取得圆满成功！

广西师范大学美术学院
院长：帅民风教授 博士
(Shuai Min Feng)
2009年3月22日

FANG YUAN YI YUN --DUNIA HARMONIS

Pada saat ini bulan Maret, di Guilin hawanya hangat dan nyaman. Disini di Balai Senirupa Guilin, tiga fakultas senirupa dari Universitas Keguruan Tinggi Guangxi, Akademi Kesenian Guangxi dan Universitas Kristen Maranatha menyelenggarakan bersama pameran karya-karya senirupa yang bertema "DUNIA HARMONIS".

Fang Yuan dalam Bahasa Mandarin mempunyai tiga definisi: (1) berupa persegi dan bundar, umumnya dipakai untuk menyebutkan rupa atau sifat benda; (2) cara-cara dan patokan, seperti yang disebut oleh Li Hua pada Dinasti Tang dalam bukunya "Yong Shi (Menceritakan Sejarah dalam Bentuk Sajak)"; 3) didunia. Definisi ketiga asal-usulnya dari teori "langit bundar dan bumi persegi" yang disebutkan dalam sastra klasik Tionghoa pada jaman purbakala. Yang dimaksudkan disini itu bukan bentuk langit dan bumi, tetapi adalah doktrin, prinsip atau pendapat dari sudut kosmos.

Pameran Bersama "DUNIA HARMONIS" yang diselenggarakan saat ini mempunyai tiga tujuan:

1. Memperlihatkan bentuk dan rupa alam; mengekspresikan perasaan pelukis yang sebenarnya; menunjukkan gaya dan keindahan senirupa;
2. Memikirkan dan mempelajari perkembangan senirupa jaman sekarang dari pandangan, konsep, dan ideologi modern;
3. Mencapai dunia yang harmonis antara alam dan manusia melalui pertukaran pikiran dan perasaan pelukis.

Pameran Bersama Karya Senirupa "Dunia Harmonis" memamerkan karya-karya dosen dari 3 universitas sebanyak 200 potong. Karya-karya yang dipamerkan isinya, bentuknya, atau gaya seninya beraneka ragam, mencerminkan pandangan hidup pelukisnya -- perhatian mereka terhadap alam, minat mereka terhadap masyarakat, dan cinta kehidupan; dan juga mencerminkan tingkat kreativitas dan gaya senirupa yang mereka tampilkan. Namun, formasi dan arti, emosi dan perasaan, dan keindahan rima yang terkandung dalam karya-karya kreatif pelukisnya mempunyai kemiripan atau kesamaan. Tiga institusi yang mempunyai kesendirian dan perjalanan yang tidak sama berkumpul jadi satu untuk menempuh psikologi kreativitas dalam bidang senirupa.

Disini saya ingin menyampaikan hormat dan terima-kasih kami atas suksesnya pembukaan Pameran Bersama Karya Senirupa "Dunia Harmonis" terhadap pimpinan ketiga universitas yang bersangkutan, dan juga terhadap dukungan dan bantuan dari PT Perkembangan Budaya Hao Long di Guilin dan Balai Senirupa Guilin.

Pertukaran adalah salah satu macam pengertian, dan juga satu cara kerukunan atau keharmonisan, apalagi adalah salah satu sumber kemanusiaan yang sangat diperlukan. Sebagai salah satu sponsor pameran ini, kami mengantisipasi perkembangan pertukaran yang lebih luas, pengertian yang lebih mendalam, dan kerukunan yang lebih harmonis antara ketiga universitas. Dengan demikian, marilah kita bersatu mengkonsolidasikan dan mempererat persahabatan kita, untuk mencapai sukses bersama yang lebih besar di masa depan, dan menyumbangkan usaha kita dalam perkembangan dan keharmonisan seluruh dunia.

Semoga Pameran Bersama Senirupa "Dunia Harmonis" ini mencapai sukses bulat dan penuh!

Prof. Shuai Minfeng, PhD.
Dekan Fakultas Senirupa
Universitas Keguruan Tinggi Guangxi

生生和谐

在这南国春早、东盟花开、争奇斗艳、满园春色之际，我们迎来了这次“两国三院艺术作品两地巡回展”的盛事。

2007年，广西师范大学以“跨越文化地域的美术交流”为主题，在万隆和雅加达展出了作品，得以有机会与印度尼西亚艺术界人士进行交流。今天，他们携带美术作品来到中国广西，分别在桂林和南宁，在三院联办的“方圆意韵”美术作品联展中展出他们主题为“曼荼罗”(Mandala)的佳作，让我们和广西师范大学美术学院同仁能够一睹他们具有异国情调的精彩意韵，感受他们的创作激情和创作理念。

我们美术学院此次展出的美术作品共19件，这些作品充分体现了我院教师对广西地域风景、人文、社会的独特感受和视觉审美。这些作品也充分体现了“天人合一”的生生和谐之宗旨。

作为东道主，我们衷心希望此次画展，能成为两国人民相互了解、相互沟通与合作并建立深情厚谊的一个窗口。在此我们真诚的欢迎来自印度尼西亚玛拉拿塔基督教大学的教育家们，同时也感谢广西师范大学美术学院与我们携手共同搭建这一国际性艺术教育的交流平台，我们相信这是一件非常有意义的事，是一次增进友谊、促进和谐、推动学术交流和发展的好事。同时，也是两国三院共商艺术教育发展的大事。

“有朋至远方来，不亦乐乎。”我们将在中国东盟博览会所在地，广西壮族自治区首府绿城南宁—广西艺术学院热情地迎接两校客人的到来。祝两国三院两地的“方圆意韵”美术作品联展获得圆满成功！

广西艺术学院美术学院

院长：雷务武 教授

2009年3月22日



我的篮子 Keranjang Saya



爱莲蒂, 讲师, 玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院设计系主任, 企业家。

Elliati Djakaria, Lektor, Direktur Departemen Desain Interior, Universitas Kristen Maranatha, dosen, peneliti, pengusaha.

★ Keranjang saya



Ibu/Bapak Elliati Djakarta 女士/先生

SERTIFIKAT

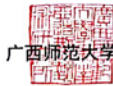
Sertifikat penghargaan ini diberikan kepada orang bernama tersebut diatas kanan sebagai

Peserta

Pameran Karya Seni Rupa "Dunia Harmonis" di Galeri Seni Guilin, Kolaborasi antara Universitas Kristen Maranatha, Indonesia, Universitas Keguruan Tinggi Guangxi, Tiongkok, dan Akademi Seni Guangxi, Tiongkok.

Guilin, 22 - 29 Maret 2009

你的作品入选由中国广西师范大学美术学院、中国广西艺术学院美术学院和印度尼西亚玛拉拿塔基督教大学美术与设计学院于2009年3月22日至29日在桂林美术馆联合举办的“方圆意韵”美术作品联展。特发此证书。



广西师范大学美术学院
广西师范大学 东南亚造型艺术研究所

Fakultas Seni Rupa
Lembaga Penelitian Seni Rupa Asia Tenggara
Universitas Keguruan Tinggi Guangxi

院长 所长 Dekan

Shuai Min Feag Zhang jianlong